

NOTE SUL FUNZIONAMENTO TECNICO

del

RICEVITORE NAZIONALE

VE 301 Dyn

- Ricevitore con circuito a due tubi per la corrente alternata (VE Dyn 301 W).
- Ricevitore con circuito a due tubi per la corrente universale (VE 301 Dyn GW).
- Campo di ricezione di frequenze da 150 a 350 kHz e 500-1500 KHz.
- Scala graduata illuminata per tutti i principali gruppi emittenti tedeschi.

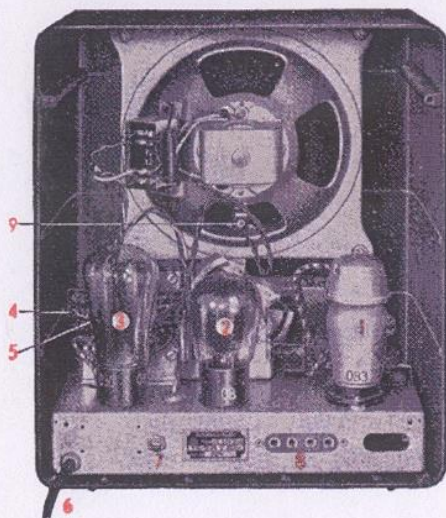


- Accoppiamento di antenna variabile con separazione volume e controllo nitidezza.
- Sintonizzazione di alta qualità per le alte frequenze - fili delle bobine e condensatore di sintonia praticamente senza perdite.
- Retroazione della griglia-schermo del tubo audio.
- Miglioramento della prevenzione della condizione di distorsione.
- Tubo dell'altoparlante a 5 piedini.
- Consumo di energia del VE301Dyn W circa 30 watt.
- Consumo di energia del VE301Dyn GW con rete di 130-220 Volt circa 20 Watt, con rete di 110 Volt circa 13 watt.

Leggere prima della messa in servizio

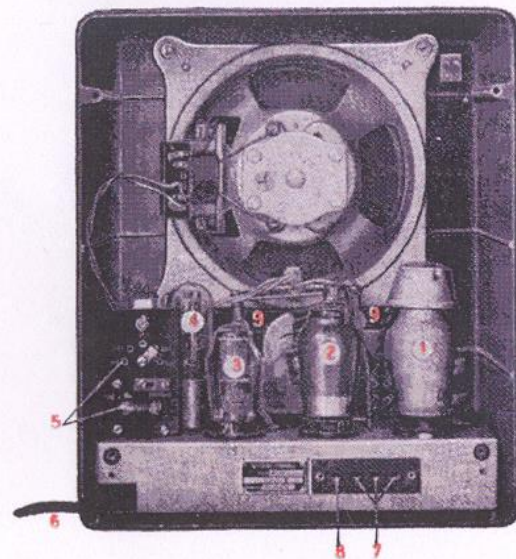
NOTE PER L'UTENTE

VE 301 Dyn W



- | | |
|---|-------------------------------|
| 1 Audionröhre AF 7 | 6 Netzschnur |
| 2 Lautsprecherröhre RES 164 oder L 416 | 7 Entbrummer |
| 3 Gleichrichter RGN 1064 oder G 1064 | 8 Erd- u. Antennen-Anschlüsse |
| 4 Netzspannungsumschalter | 9 Skalenlampe |
| 5 Netzsicherung VE 301 (hinter der Röhre) | 4 Volt 0,6 Amp. |

VE 301 Dyn GW



- | | |
|-------------------------------------|----------------------|
| 1 Audionröhre VF 7 | 6 Netzschnur |
| 2 Lautsprecherröhre VL 1 | 7 Antennenanschlüsse |
| 3 Gleichrichterröhre VY 1 | 8 Erdanschluß |
| 4 Urdoxwiderstand U 3505 | 9 Skalenlampen |
| 5 Netzspannungswähler mit Sicherung | 10 V, 0,05 Amp. |

VE 301 Dyn W

- 1) Tubo audio AF7
- 2) Tubo amplificatore finale RES164 o L416
- 3) Tubo raddrizzatore RGN1064 o G1064
- 4) Selettore di tensione di rete
- 5) Fusibile di alimentazione
- 6) Cavo di alimentazione
- 7) Potenzimetro antironzio
- 8) Connettori di terra e di antenna
- 9) Lampadina per la scala 4V 0,6 A

VE 301 Dyn GW

- 1) Tubo audio AF7
- 2) Tubo amplificatore finale VL1
- 3) Tubo raddrizzatore VY1
- 4) Stabilizzatore di corrente U3505
- 5) Selettore di tensione di rete con fusibile
- 6) Cavo di alimentazione
- 7) Connettori di antenna
- 8) Connettore di terra
- 9) Lampadina per la scala 10V 0.05A

- 1) Aprire il pannello posteriore del contenitore.
- 2) Rimuovere le protezioni (cartone, ecc) che servivano a proteggere i tubi durante il trasporto.
- 3) **VE 301 Dyn W** (Fig.1): Posizionare il ponticello "4" del trasformatore del ricevitore sulla tensione di rete AC disponibile. Dalla fabbrica viene consegnato predisposto sulla tensione di 220 volt AC. Il dispositivo può essere utilizzato indifferentemente per tensioni di 110 (+/- 10%), 130 (+/-10%), e 220 (+/- 10%) volt. **Questo apparato non può essere collegato su reti in DC.**
- 4) **VE 301 Dyn WG** (Fig.2): posizionare il selettore della tensione di rete "5" del ricevitore, sul valore della tensione disponibile. Il dispositivo può essere utilizzato per le seguenti tensioni: 110 V, 125 V, 150 V, 220 V, 240 V. Il dispositivo consegnato. è predisposto in fabbrica a 220 V. Quando si modifica la predisposizione per il funzionamento a tensioni diverse, assicurarsi che entrambe le linguette siano impostate sul valore di tensione desiderata. Il dispositivo può essere collegato **indifferentemente alla rete AC o DC senza nessuna predisposizione per il tipo di tensione.**
- 5) **Inserire il tubo nel VE 301 Dyn W** (Fig.1)
 - Primo tubo: Telefunken tubo AF7 (premere con forza il cappuccio della AF7)
 - Secondo tubo: Telefunken Res164 o tubo L416/D
 - Terzo tubo: Tubo rettificatore Telefunken RGN1064 o tubo G1064
- 6) **Inserire i tubi nel VE 301 Dyn GW** (Fig. 2):
 - Primo tubo: Telefunken tubo AF7 (premere con forza il cappuccio AF7)
 - Secondo tubo: Telefunken o valvola VL1
 - Terzo tubo: Telefunken o valvola VY1
- Quarto: stabilizzatrice di corrente Osram tipo 3505
- 7) Riposizionare il pannello posteriore di protezione
- 8) Collegare filo di terra alla presa "E"
- 9) Inserire la spina del cavo nella presa di rete disponibile.
- 10) Attivare l'interruttore di accensione "13" (inclinazione verso l'alto)
- 11) Nel **VE 301 Dyn W** la scala si illumina dopo circa un minuto e $\frac{1}{2}$ e nell'altoparlante è udibile un debole ronzio
 Nel **VE 301 Dyn GW** la scala si illumina lentamente dopo circa $\frac{3}{4}$ di minuto e dopo un altro $\frac{1}{2}$ minuto nell'altoparlante è udibile un debole ronzio (a 110 V) ma è funzionante solamente dopo circa 5 minuti.
 Se con il collegamento ad una rete DC, dopo questo tempo non è percepito nessun rumore negli altoparlanti, deve essere capovolta la spina del cavo di alimentazione inserita nella presa.
- 12) Se il VE 301 Dyn W ronza troppo forte, ruotare lentamente, tramite un lungo cacciavite l'antironzio "7" verso sinistra o verso destra fino a quando il ronzio diminuisce.
- 13) Collegare l'antenna ad una delle prese A1, A2 o A3 "7" nel VE 301 Dyn W, o "8" nel VE 301 Dyn GW.

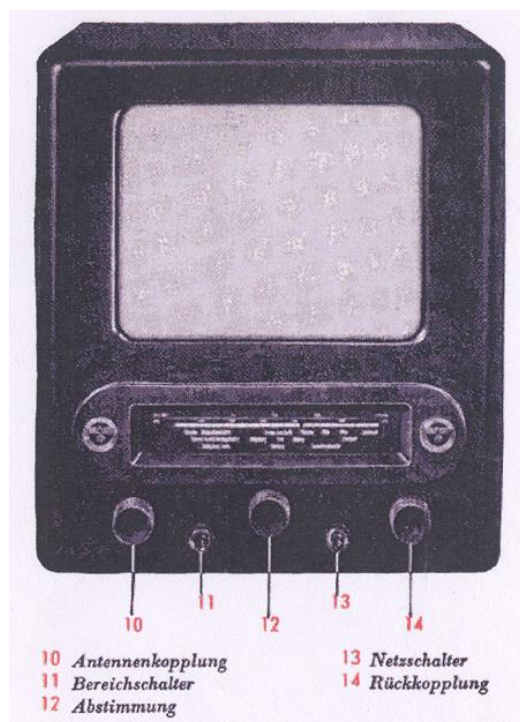
Il ricevitore ora è pronto

RICEZIONE

14) Sia il VE 301 Dyn W che il VE 301 Dyn GW vengono forniti con una scheda che spiega il significato delle manopole e dei pulsanti del frontale dell'utente. Con il tempo, una volta acquisita familiarità con la gestione, la mappa dei pulsanti può essere eliminata.

15) Regolazione degli interruttori di gamma: **interruttore di gamma "11"** verso l'alto (Onde Medie) gamma di frequenza 500-1.500 KHz.

Interruttore di gamma "11" verso il basso (Onde Lunghe) gamma di frequenza da 150 a 350 KHz (emittenti tedesche)



10) Accoppiamento di antenna.

11) Selettore di gamma

12) Sintonia

13) Interruttore di accensione

14) Retroazione

16) Dopo aver effettuato le impostazioni della gamma di frequenza desiderata, ruotare verso destra l'accoppiamento di antenna **"10"** (posizione fissa).

Ruotare leggermente verso destra anche la retroazione **"14"**.

Regolare la retroazione del dispositivo per la migliore sensibilità stabile.

L'aumento di sensibilità è riconoscibile da un suono ritmico più forte dell'altoparlante.

Maggiore è la retroazione del dispositivo più nitida è la separazione. Ora ruotare la manopola della sintonia lentamente fino a quando è udibile una emittente.

Al tempo stesso se si sentono segnali acustici (fischii), o se se la retroazione è troppo difficoltosa, la manopola della retroazione **"14"** deve essere ruotata a sinistra fino alla scomparsa del fischio, altrimenti le stazioni distanti ricevute sono disturbate.

Pertanto cautela nell'uso della retroazione

L'accoppiamento di antenna con la rotazione a destra consente la regolazione del volume mentre con la rotazione a sinistra la separazione della nitidezza.

Per ricevere per la prima volta la stazione desiderata, ruotare la manopola dell'accoppiamento di antenna nella posizione finale. Se la stazione desiderata interferisce con le stazioni adiacenti, durante la sintonizzazione, occorre agire lentamente sull'accoppiamento di antenna ruotando verso sinistra la manopola.

Agire sulla retroazione con molta attenzione, in quanto questa aumenta la nitidezza di separazione, ma occorre assolutamente evitare la condizione del "fischio" nella retroazione.

In questo modo può essere raggiunta la condizione volume desiderato e della retroazione con la massima separazione di nitidezza.

17) Lo spegnimento dell' apparato si effettua inclinando verso il basso l'interruttore di rete "13"

18) Sostituzione il fusibile nel VE Dyn 301 W o del VE 301 Dyn GW: il collegamento errato nella posizione di tensione nel dispositivo o un altro errore, comporta la bruciatura del fusibile di alimentazione "5", quindi dopo aver tolto il dispositivo dalla rete di alimentazione, svitare il pannello di fondo del VE 301 per sostituire il fusibile bruciato con uno nuovo. Dopo l'eliminazione dell'errore che ha comportato la bruciatura del fusibile, il dispositivo è di nuovo pronto per l'uso.

19) Sostituire la lampadina della scala nel VE 301 Dyn W: Per sostituire la lampada "9" il portalampada è inserito nella linguetta della piastra del cestello dell'altoparlante, occorre estrarre il portalampada girarlo in modo che sia possibile una sostituzione comoda delle lampade.

20) Sostituire la lampadina della scala nel VE 301 Dyn GW: Evitare l'apertura del VE 301 Dyn GW subito dopo lo spegnimento, i tubi dell'apparato e le lampade della scala sono ancora calde e quindi sia necessario farle raffreddare. L'illuminazione della scala si spegne (anche se è bruciata una sola lampada) e si interrompe anche il funzionamento dell'apparato. Le lampade danneggiate debbono pertanto essere sostituite. Per sostituire la lampada "9" il portalampada è attaccato alla linguetta della piastra del cestello dell'altoparlante, occorre

estrarre il portalampada girarlo in modo che sia possibile una comoda sostituzione delle lampade.

21) Per la ricezione di tutte le principali stazioni, è sufficiente un'antenna libera che sia posizionata ad una altezza da 20 a 30 metri, con la più grande dimensione possibile.

22) Per la ricezione di stazioni distanti spesso è sufficiente un semplice filo (circa da 6 a 10 m) come un'antenna interna.

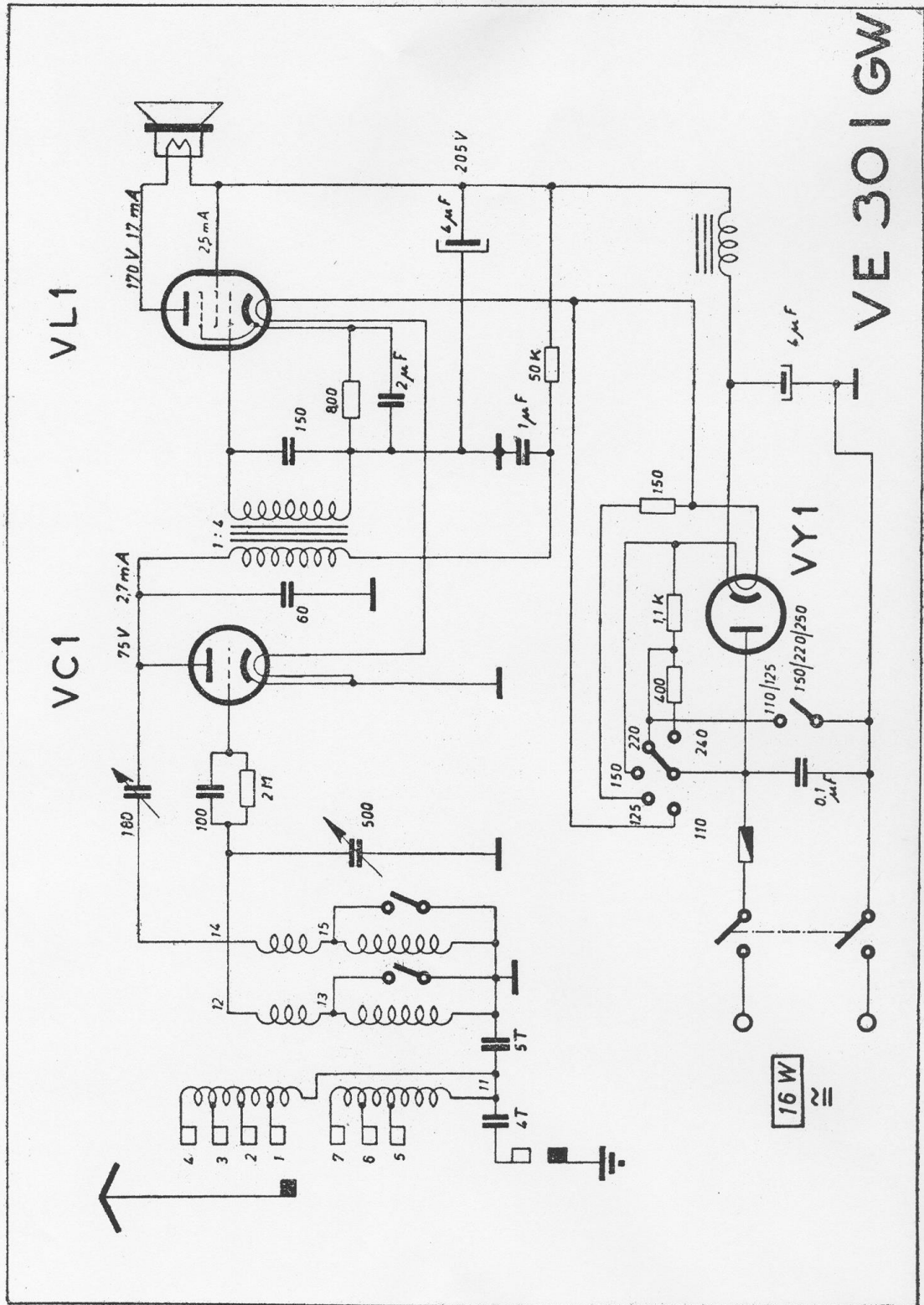
Quando si ricevono stazioni distanti, per avere un maggior volume è necessaria una corretta scelta della presa dell'antenna sull'apparato.

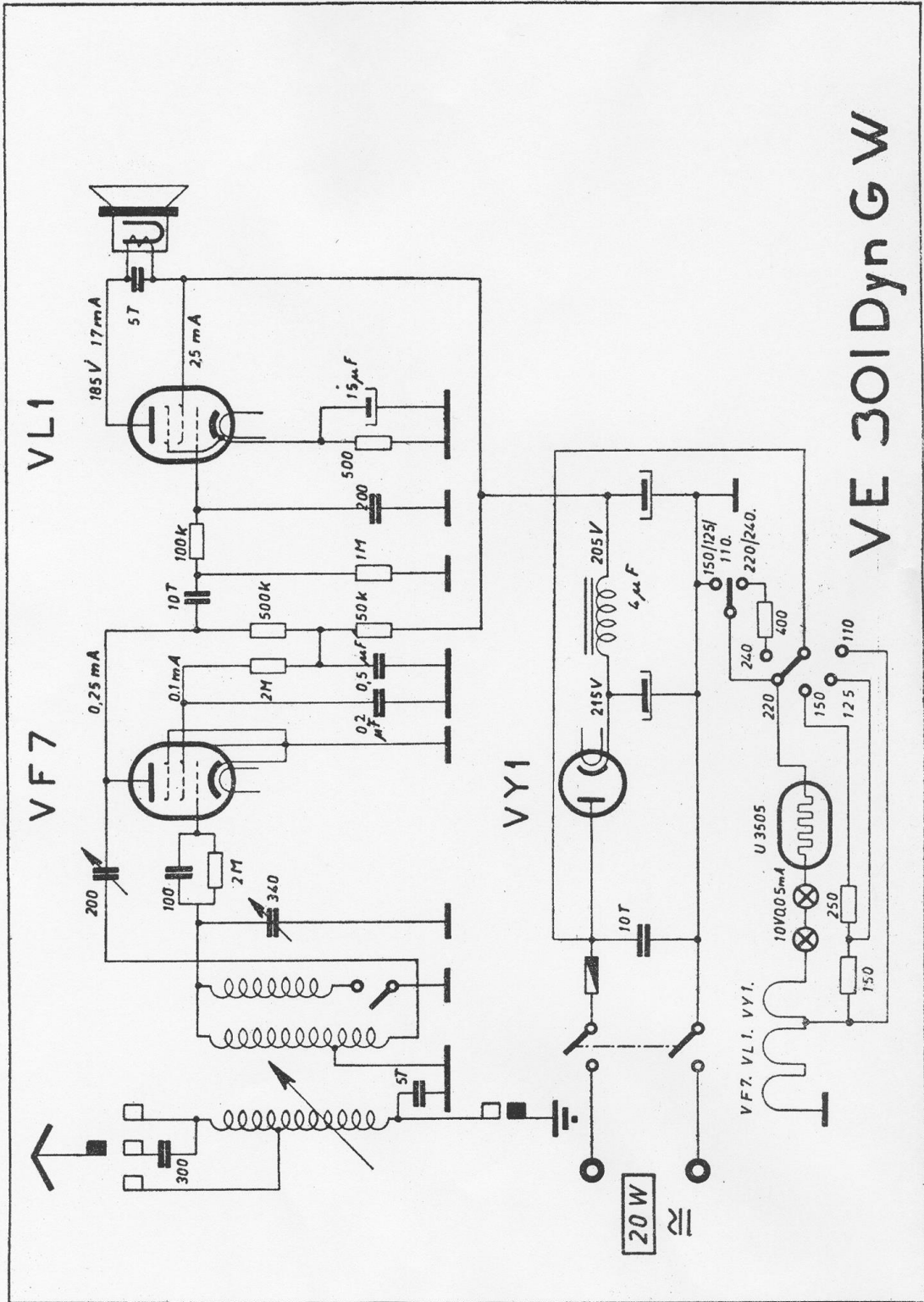
- L'utilizzo di una antenna libera da 20 a 30 metri di grandi dimensioni, in genere comporta la scelta della presa d'antenna **A3**.
- Con antenne particolarmente grandi, è opportuno utilizzare la presa **A2**.
- Se la frequenza di ricezione è debole (compresa nella gamma da 1.000 a 1.500 kHz) e richiede di essere rafforzata, utilizzare la presa d'antenna **A1**.

23) Quando si richiedono informazioni sul "VE 301 Dyn W o sul VE 301 Dyn GW", è necessario indicare il nome della società e il suo numero di matricola.

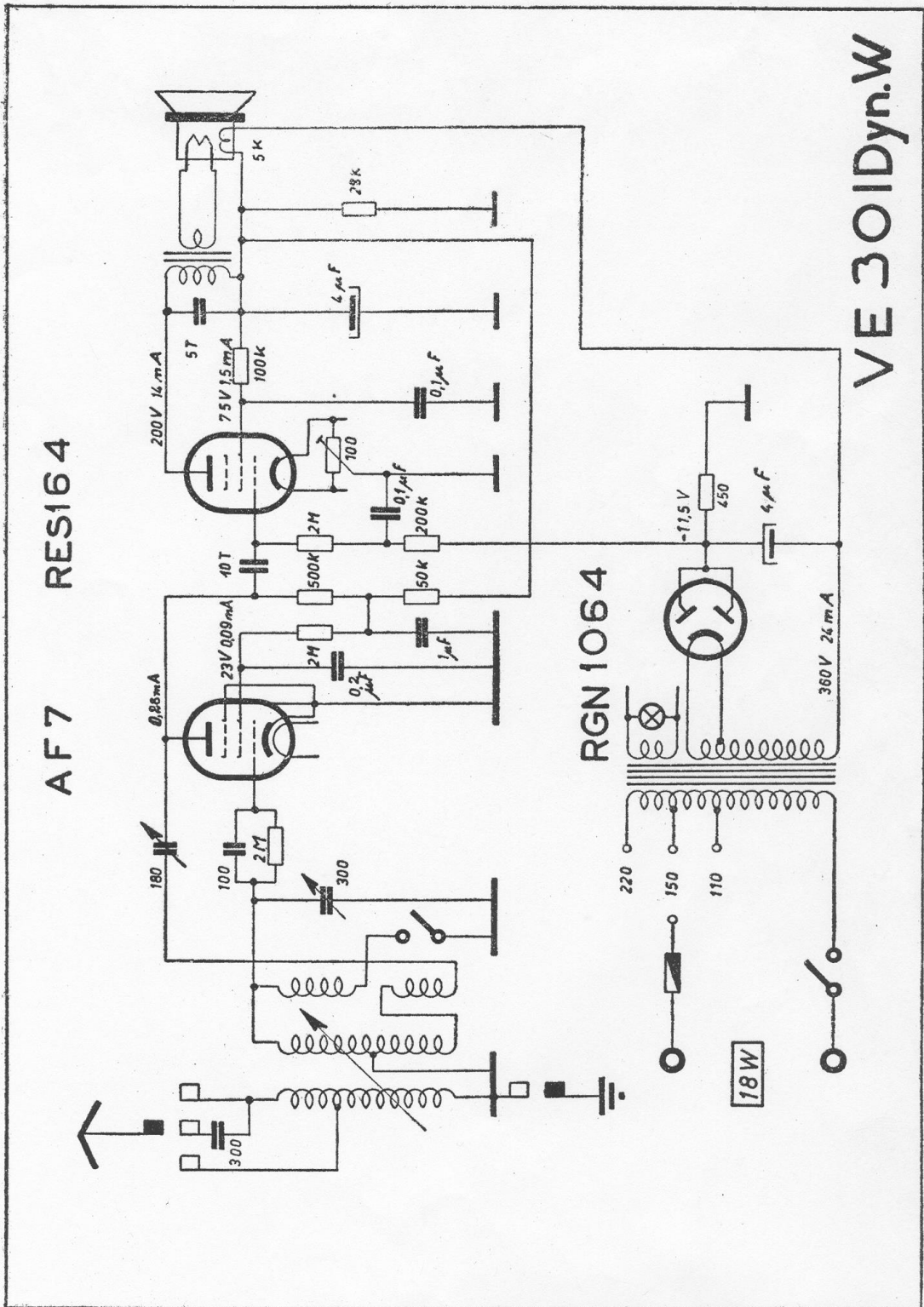
Bibliografia:

Si ringrazia **radiomuseum.org** per aver fornito gli schemi elettrici del **VE301 DynGW** e **VE301 DynW** e il **MANUALE DI FUNZIONAMENTO del VE301** in lingua tedesca





VE 301 Dyn GW



VE 301 Dyn W